

deutsch-russisches ● ● ○  
gesundheitsforum  
российско-германский ○ ● ●  
медицинский форум

# ВТОРОЙ РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ ФОРУМ

*Пути интеграции в здравоохранении*

## DAS II. DEUTSCH-RUSSISCHE GESUNDHEITSFORUM

*Integrationswege im Gesundheitswesen*



ПРОГРАММА ФОРУМА  
FORUMSPROGRAMM

КАТАЛОГ ВЫСТАВКИ  
AUSSTELLUNGSKATALOG

27-28 мая 2013 / 27-28 Mai 2013  
Москва / Moskau

**Российский союз промышленников и предпринимателей,  
Торгово-промышленная палата Российской Федерации,  
Клуб инвесторов медицинской и фармацевтической промышленности**  
при поддержке  
Министерства здравоохранения Российской Федерации,  
Российской Академии Медицинских Наук,  
Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте РФ,  
Российско-Германской внешнеторговой палаты,  
Региональной общественной организации поддержки развития медицинских технологий и стандартов  
качества медицинской помощи,  
Регион здоровья КельнБонн.

**Russischer Verband der Unternehmer und Industrieller,  
Die Industrie- und Handelskammer der Russischen Föderation,  
Investorenklub der medizinischen und pharmazeutischen Industrie**  
bei der Unterstützung  
des Gesundheitsministeriums der RF,  
der Russische Akademie für Volkswirtschaft und der Staatsdienst des Präsidenten der Russischen Föderation,  
der deutsch-russischen Außenhandelskammer,  
Regionalen öffentlichen Organisation für Entwicklungsförderung der medizinischen Technologie und  
Qualitätsstandards in der medizinischen Versorgung,  
Gesundheitsregion KölnBonn e.V.

# **ВТОРОЙ РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ ФОРУМ**

*Пути интеграции в здравоохранении*

# **DAS 2. DEUTSCH-RUSSISCHE GESUNDHEITSFORUM**

*Integrationswege im Gesundheitswesen*

**Программа форума  
Forumsprogramm**

**Каталог выставки  
Ausstellungskatalog**

**27-28 мая 2013 / 27-28 Mai 2013  
Москва / Moskau**

Приветствие

Министра здравоохранения Российской Федерации В.И. Скворцовой



Уважаемые коллеги, дорогие друзья!

От имени Министерства здравоохранения Российской Федерации и от себя лично поздравляю вас с открытием Российско-Германского медицинского Форума!

Это, ставшая уже традиционной, междисциплинарная встреча специалистов медиков из России и Германии в этом году посвящена новому этапу сотрудничества наших стран в сфере здравоохранения. Здесь обсуждаются вопросы партнерства двух стран в самом широком профессиональном контексте, вырабатываются общие решения и ведется представительная дискуссия о проблемах и перспективах развития отрасли, развитии инфраструктуры и ресурсного обеспечения здравоохранения, включающего финансовое, материально-техническое и технологическое оснащение лечебно-профилактических учреждений на основе инновационных подходов и принципа стандартизации.

Организаторами Форума сформирована обширная научно-практическая программа, затрагивающая такие направления как:

- Оптимизация процессов управления ЛПУ;
- Материально-техническое оснащение медицинских учреждений;
- Вопросы медицинского страхования;
- Повышение финансовой эффективности в деятельности ЛПУ;
- Информатизация в здравоохранении;
- Качество оказания медицинской помощи и другие актуальные темы.

Надеюсь, что работа Форума будет способствовать выработке механизмов по созданию благоприятных условий для развития двусторонних российско-германских отношений в сфере медицинской науки и практического здравоохранения.

Желаю делегатам и гостям Форума крепкого здоровья, профессиональных успехов и новых плодотворных встреч!

Министр здравоохранения  
Российской Федерации

В.И. Скворцова

Begrüßung

der Ministerin für Gesundheit der Russischen Föderation V.I. Skvortsova



Verehrte Kollegen, liebe Freunde!

Im Namen des Gesundheitsministeriums der Russischen Föderation und von mir persönlich möchte ich Ihnen zur Eröffnung des deutsch-russischen Gesundheitsforums gratulieren.

Dieses interdisziplinäres Treffen der Experten aus dem Medizinbereich ist bereits Tradition geworden und wird dieses Jahr einem neuen Abschnitt in der Zusammenarbeit zwischen unseren Ländern gewidmet. Hier wird eine Diskussion über Partnerschaft im breitesten beruflichen Kontext eröffnet, gemeinsam werden Lösungen gesucht und Probleme und Perspektiven der Branche, deren Infrastruktur und Ressourcen besprochen, insbesondere finanzielle, materielle und technologische Ausstattung der medizinischen Einrichtungen im Hinblick auf Innovationen und Standardisierungsprinzipien.

Die Forumsorganisatoren haben ein umfassendes Programm entwickelt, das solche wissenschaftliche und praktische Aspekte einschließt wie:

- Managementoptimierung
- Ausstattung der medizinischen Einrichtungen
- Krankenversicherung
- Steigerung der finanziellen Effizienz
- Informatisierung im Gesundheitswesen
- Qualität der medizinischen Versorgung und viele andere wichtige Themen

Ich hoffe, dass dieses Forum zur Ausarbeitung von Mechanismen zur Schaffung bestmöglicher Bedingungen beitragen wird, die der Entwicklung bilateraler deutsch-russischer Beziehungen im Bereich der medizinischen Wissenschaften und der Gesundheitswirtschaft dienen.

Ich wünsche den Teilnehmern und Gästen des Forums gute Gesundheit, beruflichen Erfolg und viele neue produktive Begegnungen.

Ministerin für Gesundheit  
der Russischen Föderation

V.I. Skvortsova

Приветствие

Президента Торгово-промышленной палаты Российской Федерации С.Н. Катырина  
организаторам и участникам Второго Российско-Германского медицинского форума



Уважаемые коллеги!

Сегодня можно с уверенностью говорить о том, что Россия и Германия являются важными стратегическими партнерами. О плодотворном сотрудничестве свидетельствует впечатляющее многообразие тем, в рамках которых возникает российско-немецкий диалог, включая данный Форум.

Развитие и укрепление системы здравоохранения является одним из приоритетных направлений государственной политики наших стран.

Российско-Германский медицинский форум, который будет проводиться регулярно по схеме: год в России, год в Германии, представляет собой механизм выстраивания научного диалога для дальнейшего развития сотрудничества в сфере здравоохранения, медицинской науки и инноваций.

Обширная научно-практическая программа мероприятия, включающая пленарное заседание и тематические сессии, позволит специалистам обсудить наиболее острые проблемы в области современной медицины и медицинских услуг, обменяться передовым опытом и установить новые деловые контакты с потенциальными партнерами.

Желаю участникам Форума успехов, плодотворной работы и полезных деловых контактов!

Президент Торгово-промышленной палаты  
Российской Федерации

С.Н. Катырин

Begrüßung

des Präsidenten Industrie- und Handelskammer der Russischen Föderation  
an die Organisatoren und Teilnehmer Des 2. Deutsch-Russischen Gesundheitsforums



Verehrte Kollegen!

Heute können wir eindeutig sagen, dass Deutschland und Russland wichtige strategische Partner sind. Wir finden den Beweis dafür in der beeindruckenden Vielfalt der Bereiche, in denen der internationale Dialog und die Zusammen zwischen beiden Ländern stattfinden, dieses Forum eingeschlossen.

Die Entwicklung und Absicherung des Gesundheitssystems hat für die Politik beider Staaten die höchste Priorität.

Das deutsch-russische Gesundheitsforum, das nach Plan abwechselnd in Deutschland und in Russland jährlich abgehalten wird, bietet eine Plattform für die Entwicklung des wissenschaftlichen Dialogs und Aufbau der Kooperation in medizinischer Forschung, Gesundheitswirtschaft und Innovationen.

Das vielseitige Programm des Forums mit einem Plenum und mehreren Themensitzungen gibt einen Rahmen für Diskussionen, in denen die wichtigsten Probleme in der medizinischen Versorgung besprochen, Erfahrungen ausgetauscht und neue Geschäftskontakte geknüpft werden können.

Ich wünsche den Forumsteilnehmern viel Erfolg, eine produktive Zusammenarbeit und viele neue Partnerschaften.

S. Katyrin

Präsident  
der Industrie- und Handelskammer

Приветствие  
Президента Российского союза промышленников и предпринимателей А.Н. Шохина



Уважаемые организаторы и делегаты  
Второго Российско-Германского медицинского форума!

Германия и Россия поддерживают очень интенсивные двусторонние отношения во многих областях жизни и деятельности, включая сферу здравоохранения. Вот лишь несколько примеров успешного сотрудничества: медицинский холдинг «Юнона» работает с компанией - производителем медицинской техники «Фрэзениус АГ» по вопросам поставок оборудования и расходных материалов для гемодиализа, успешно реализован проект организации сборки компьютерных томографов на Уральском оптико-механическом заводе совместно с компанией «Сименс», развивается сотрудничество в области медицины с землей Северный Рейн-Вестфалия: Институт медицинских клеточных технологий и Кёльнский институт клеточной нейрофизиологии проводят совместные исследования по внедрению в медицине клеточных технологий.

Глобальная цель данного форума - содействовать определению механизмов взаимодействия в сфере медицинской науки, передовых технологий, поиску новых форм сотрудничества специалистов-медиков России и Германии, позволяющих объединять идеи высококлассных профессионалов двух государств. Форум предполагает обсудить возможности разработки комплекса российско-германских проектов и мероприятий в целях создания единого российско-германского научного, практического и образовательного пространства, позволяющего комфорtnо обмениваться накопленным опытом, участвовать в двусторонних научных проектах и мероприятиях.

От всей души желаю участникам и организаторам Второго Российско-Германского медицинского форума крепкого здоровья, конструктивной работы, взаимовыгодного сотрудничества и достижения намеченных целей.

Президент Российской союза  
промышленников и предпринимателей

А.Н. Шохин

Begrüßung  
des Präsidenten des Russischen Verbandes Unternehmer und Industrieller A. N. Schochin



Sehr geehrte Organisatoren und Besucher  
Des 2. Deutsch-Russischen Gesundheitsforums!

Zwischen Deutschland und Russland existieren intensive, beidseitige Beziehungen in vielen Lebensbereichen, Gesundheitswesen eingeschlossen. Hier sind einige Beispiele der erfolgreichen Zusammenarbeit: medizinischer Holding «Juno» kooperiert mit dem Hersteller medizinischer Technik Fresenius AG bei Lieferung von Ausrüstung und Verbrauchsmaterialien für Hämodialyse; im optisch-mechanischen Werk im Ural werden erfolgreich Computertomographen gemeinsam mit Siemens zusammengebaut; es gibt Entwicklungen in der Kooperation mit dem Bundesland Nordrhein-Westfalen: Institut für medizinische Zelltechnologien und Institut für Neurophysiologie an der Universität zu Köln führen eine gemeinsame Studie über Implementierung der Zelltechnologien in der Medizin durch.

Das weitreichende Ziel dieses Forums ist es, den Austausch in der Wissenschaft, Entwicklung und Anwendung innovativer Technologien zwischen den Fachleuten beider Staaten und die Suche nach neuen Kooperationsformen zu fördern. Das Forum bietet die Möglichkeit, weitere deutsch-russische Projekte und Veranstaltungen zu entwerfen, mit dem Ziel einen gemeinsamen Raum zu schaffen, in dem wissenschaftlichen, praktischen und Ausbildungsfragen aufgegriffen und Erfahrungen ausgetauscht werden können.

Vom ganzen Herzen wünsche ich den Teilnehmern und Organisatoren des 2. deutsch-russischen Gesundheitsforums gute Gesundheit, konstruktive Arbeit zum beidseitigen Vorteil und Erfolg beim Erreichen der gesetzten Ziele.

A.N. Schochin

## РАСПИСАНИЕ РАБОТЫ

### Российско-Германского медицинского форума

ТЕМА 2013: «Пути интеграции в здравоохранении»

**27 мая 2013 г.**

9:00-10:00	Регистрация участников
10:00-13:00	Малый конференц-зал
13:00-14:00	Пленарная сессия «Россия – Германия: новый этап сотрудничества в медицине»

13:00-14:00 Кофе-брейк для делегатов

Малый конференц-зал	Зал №1	Сектор Т
14:00-17:30	14:00-17:30	14:00-17:00
<b>1 Сессия</b> «Оптимизация процессов управления ЛПУ в современных условиях. Международный опыт» (только для делегатов)	<b>2 Сессия</b> «Информатизация в здравоохранении»	<b>3 Сессия</b> «Россия-Германия: сотрудничество в сфере медицинского образования»
18:00-20:00	18:00-20:00	Торжественный прием для делегатов Форума

**28 мая 2013 г.**

Малый конференц-зал	Сектор А	Зал №1
10:00-13:00	10:00-13:00	10:00-13:00
<b>4 Сессия</b> «Медицинское страхование и финансирование медицинских организаций: проблемы и перспективы» (только для делегатов)	<b>5 Сессия</b> «Россия-Германия: сотрудничество в сфере медицинской науки»	<b>6 Сессия</b> «Качество медицинской помощи – как фактор развития медицинской организации»
13:00-14:00	13:00-14:00	Кофе-брейк для делегатов
9:00-10:00	9:00-10:00	Кофе-брейк для делегатов

Малый конференц-зал	Сектор А	Зал №1
10:00-13:00	10:00-13:00	10:00-13:00
<b>4 Сессия</b> «Медицинское страхование и финансирование медицинских организаций: проблемы и перспективы» (только для делегатов)	<b>5 Сессия</b> «Россия-Германия: сотрудничество в сфере медицинской науки»	<b>6 Сессия</b> «Качество медицинской помощи – как фактор развития медицинской организации»
13:00-14:00	13:00-14:00	Кофе-брейк для делегатов

Малый конференц-зал	Сектор А	Зал №1
10:00-13:00	10:00-13:00	10:00-13:00
<b>4 Сессия</b> «Медицинское страхование и финансирование медицинских организаций: проблемы и перспективы» (только для делегатов)	<b>5 Сессия</b> «Россия-Германия: сотрудничество в сфере медицинской науки»	<b>6 Сессия</b> «Качество медицинской помощи – как фактор развития медицинской организации»
13:00-14:00	13:00-14:00	Кофе-брейк для делегатов

## ПРОГРАММА ФОРУМА

## FORUMSPROGRAMM

## ARBEITSPROGRAMM des Deutsch-Russischen Gesundheitsforums

Тема 2013: «Интеграционные пути в здравоохранении»

**27 Mai 2013**

9:00-10:00	Teilnehmerregistrierung
10:00-13:00	Kleiner Konferenzsaal
13:00-14:00	Abschnitt der Zusammenarbeit im Medizinbereich

13:00-14:00	Kaffeepause für Fachbesucher
-------------	------------------------------

14:00-17:30	Sitzung 2
14:00-17:30	«Информатизация в здравоохранении»
14:00-17:30	«Россия и Германия: сотрудничество в сфере медицинского образования»

14:00-17:30	Sitzung 3
14:00-17:30	«Россия и Германия: сотрудничество в сфере медицинского образования»

14:00-16:30	Sitzung 4
14:00-16:30	«Коoperation между Россией и Германией в здравоохранении»
14:00-16:30	«Коoperation между Россией и Германией в здравоохранении»

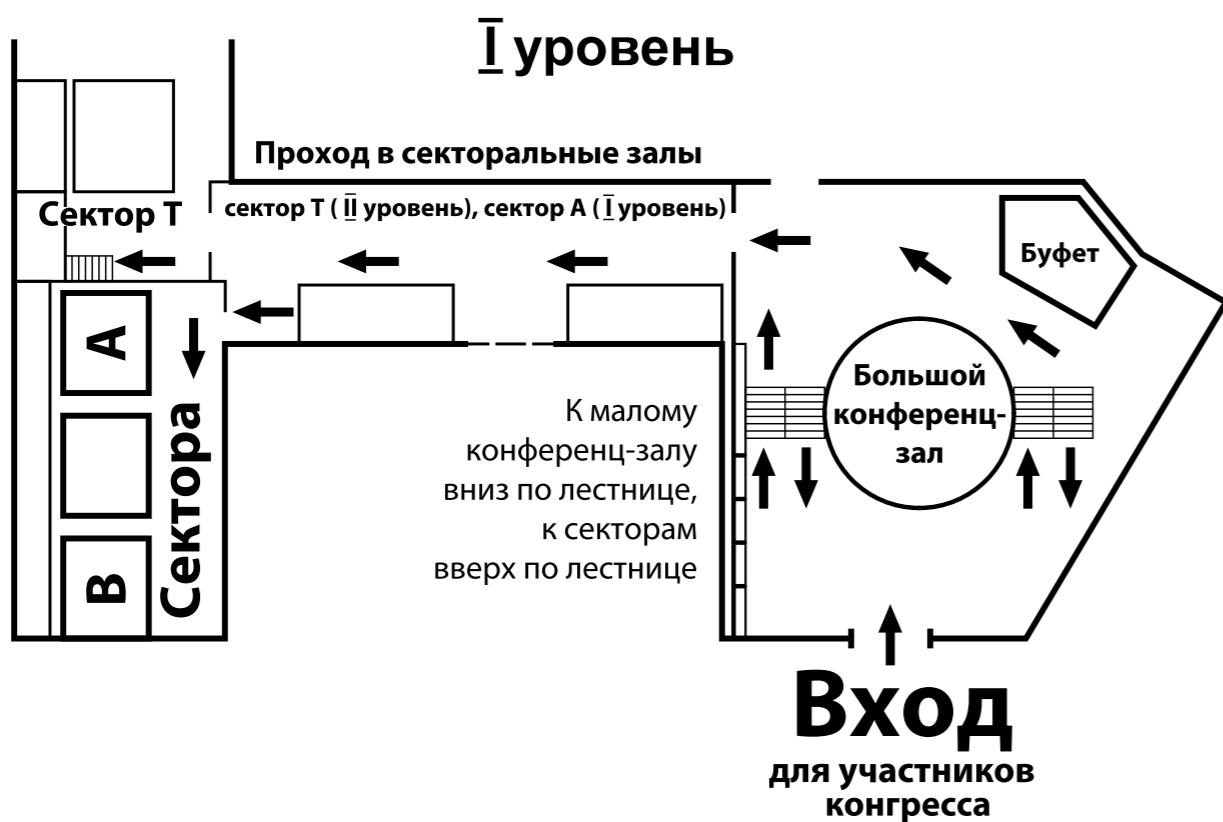
14:00-16:30	Sitzung 5
14:00-16:30	«Коoperation между Россией и Германией в здравоохранении»
14:00-16:30	«Коoperation между Россией и Германией в здравоохранении»

14:00-16:30	Sitzung 6
14:00-16:30	«Коoperation между Россией и Германией в здравоохранении»
14:00-16:30	«Коoperation между Россией и Германией в здравоохранении»

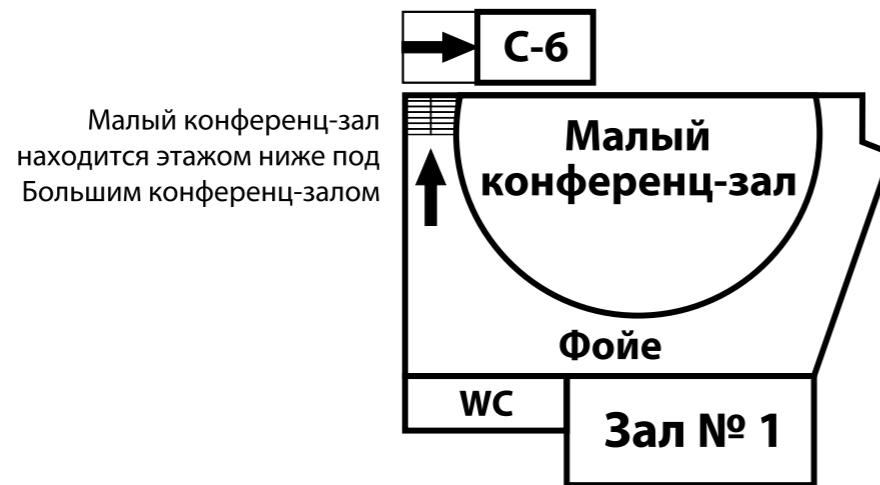
14:00-16:30	Sitzung 7
14:00-16:30	«Steigerung der kaufmännischen Effizienz in der Arbeit medizinischer Einrichtungen in verschiedenen Trägerschaften. Gemeinsamkeiten» (nur für Fachbesucher)
14:00-16:30	«Steigerung der kaufmännischen Effizienz in der Arbeit medizinischer Einrichtungen in verschiedenen Trägerschaften. Gemeinsamkeiten» (nur für Fachbesucher)

14:00-16:30	Sitzung 8
14:00-16:30	«Behandlung in Deutschland»
14:00-16:30	«Behandlung in Deutschland»

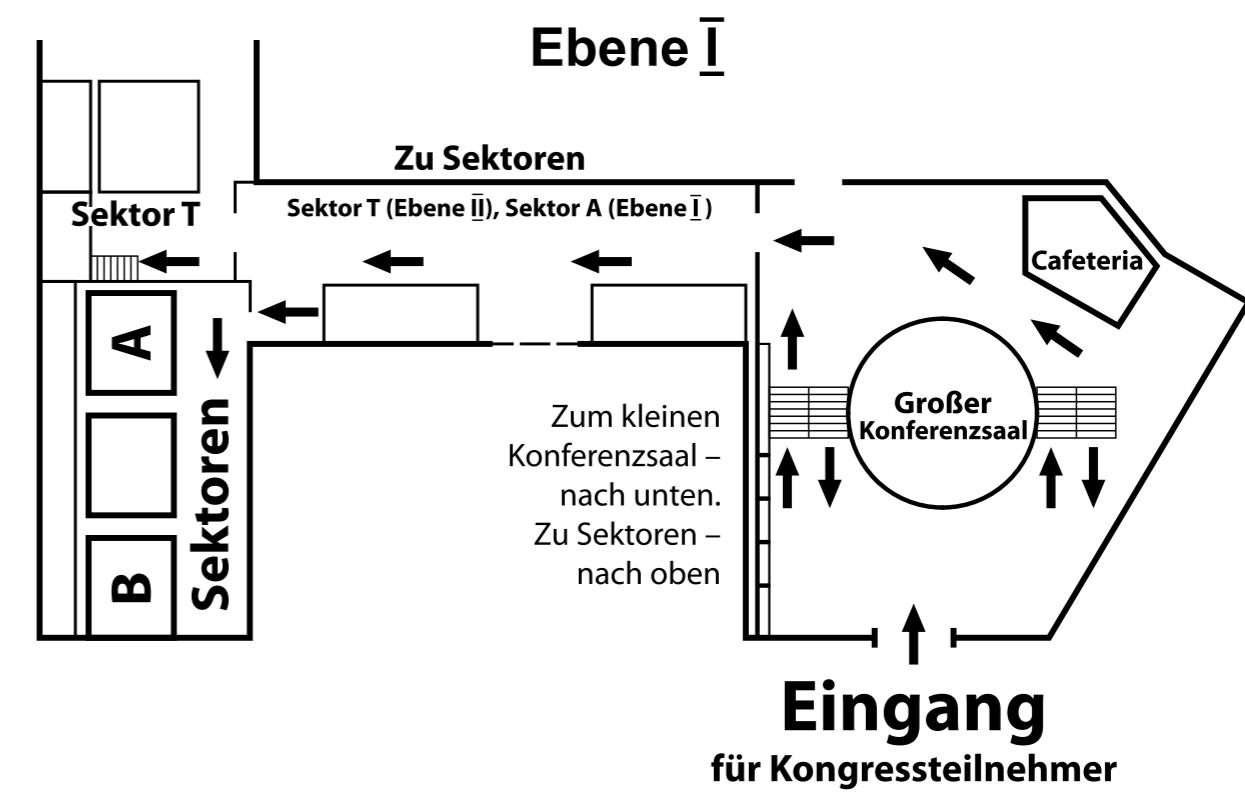
# Схема расположения конференц-залов



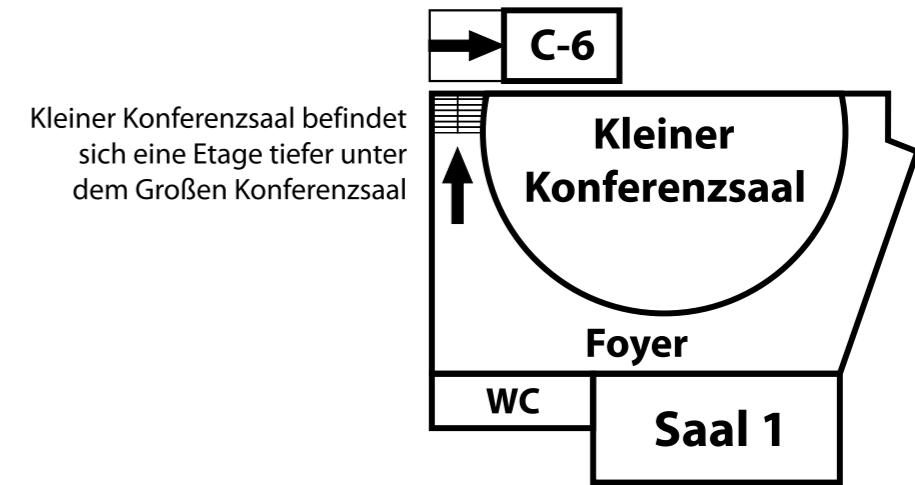
## II уровень



## Lageplan der Konferenzsäle



# Ebene III



ПРОГРАММА  
РОССИЙСКО-ГЕРМАНСКОГО  
МЕДИЦИНСКОГО ФОРУМА  
ТЕМА 2013: «Пути интеграции в  
здравоохранении»

27 мая

9:00-10:00  
Регистрация участников Форума.  
Фойе Большого конференц-зала

10:00-13:00

Малый конференц-зал

10:00-10:30  
Торжественное открытие Форума

**В.И. Скворцова** – Министр здравоохранения Российской Федерации;  
**С.В. Калашников** – Председатель Комитета по охране здоровья Государственной Думы РФ;  
**Д.Е. Любинский** – Директор Третьего Европейского департамента Министерства иностранных дел Российской Федерации;  
**И.В. Маев** – Директор Департамента медицинского образования и кадровой политики в здравоохранении Минздрава России;  
**В.М. Черепов** – Председатель Комиссии по индустрии здоровья РСПП;  
**В.И. Сергиенко** – Председатель Комитета ТПП РФ по предпринимательству в здравоохранении и медицинской промышленности;  
**В.В. Зверев** – Академик-секретарь Отделения профилактической медицины РАМН;  
**Н.В. Суслонова** – Министр здравоохранения Московской области;  
**Г.Н. Голухов** – Руководитель Департамента здравоохранения г. Москвы;  
**Н.Н. Стадченко** – Председатель Федерального фонда ОМС;  
**И.Ф. Серёгина** – Заместитель руководителя Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения;  
**И. А. Егорова** – и.о. начальника Главного Медицинского Управления УД Президента Российской Федерации.

PROGRAMM  
DES DEUTSCH-RUSSIISCHEN  
GESUNDHEITSFORUMS  
THEMA 2013: «Integrationswege im  
Gesundheitswesen»

27. Mai

9:00-10:00  
Teilnehmer Registrierung. Foyer des  
Großen Konferenzsaals

10:00-13:00

Kleiner Konferenzsaal

10:00-10:30  
Feierliche Eröffnung des Forums

**V. Skvortsova** – Gesundheitsministerin der Russischen Föderation;  
**S. Kalashnikov** – Vorsitzender des Ausschusses für Gesundheit der Staatsduma der RF;  
**D. Liubinsky** – Direktor des dritten europäischen Referats im Innenministerium der RF;  
**I. Maev** – Leiter der Abteilung für Ausbildung der Fachkräfte und Personalpolitik im Gesundheitswesen im Gesundheitsministerium der RF;  
**V. Cherepov** – Vorsitzender des Ausschusses für Gesundheitsindustrie des Russischen Verbandes Unternehmer und Industrieller;  
**V. Sergienko** – Vorsitzender des russischen IHK-Ausschusses für Gesundheitsunternehmen und Medizinindustrie;  
**V. Zverev** – Mitglied der RAMW, Sekretär der Abteilung für medizinische Vorsorge;  
**N. Suslonova** – Gesundheitsministerin des Moskauer Gebiets;  
**G. Goluhov** – Leiter von Gesundheitsamt der Stadt Moskau;  
**N. Stadchenko** – Vorsitzender des föderalen Fonds gesetzlicher Krankenversicherung;  
**I. Seriogina** – stellvertretende Leiterin des föderalen Aufsichtsdienstes für Gesundheitswesen;  
**I. Egorova** – stellvertretende Leiterin der medizinischen Stelle beim Präsidialamt der RF.

10:30-13:00  
Пленарная сессия «Россия - Германия:  
новый этап сотрудничества в  
медицине».

**В.И. Стародубов** – Вице-президент Российской академии медицинских наук;

*Тема: «Вклад Российской науки в развитие отечественного здравоохранения». (20 мин)*

**Л.М. Рошаль** – президент НП «Национальная медицинская палата»;

*Тема: «Чем отличается здравоохранение Германии от здравоохранения России». (20 мин)*

**Лотар Ших** – Руководитель отдела по вопросам труда, социальных дел и здравоохранения Посольства Федеративной Республики Германии в России;

*Доклад Посольства Федеративной Республики Германии в России. (20 мин)*

**Г.Э. Улумбекова** – Председатель правления Ассоциации профессиональных медицинских обществ по качеству медицинской помощи и медицинского образования;

*Тема: «Состояние здравоохранения в Российской Федерации – изучение проблемы, развитие». (20 мин)*

**О.Ю. Атьков** – Вице-президент ОАО «РЖД»;

*Тема: «Опыт Российско-Германского сотрудничества в области телемедицины». (20 мин)*

**Диетмар Пенниг** – председатель секции травматологии Немецкого Хирургического общества, председатель правления Немецкого общества руководящих травматологов и ортопедов профессор д.м.н.;

*Тема: «Аспекты современной ортопедии и травматологии в комплексе ухода за больными». (20 мин)*

**Лутц Фишер** – к.т.н., генеральный директор FCA GmbH;

*Тема: «Планирование постройки и реконструкции больниц и медицинских учреждений». (20 мин)*

13:00-14:00 Кофе-брейк

10:30-13:00  
Plenum «Russland und Deutschland:  
ein neuer Abschnitt in der  
Zusammenarbeit».

**V. Starodubov** – Vizepräsident der Russischen Akademie der medizinischen Wissenschaften;  
*Thema: «Beitrag der russischen Wissenschaft für die Entwicklung der Gesundheitsversorgung». (20 Min.)*

**L. Roshal** – Präsident der gemeinnützigen Partnerschaft «Nationale Medizinkammer»;  
*Thema: «Wie unterscheidet sich das Gesundheitswesen in Deutschland und in Russland». (20 Min.)*

**Lothar Schich** – Abteilungsleiter für Arbeit, Soziales und Gesundheit in der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland;

*Vortrag der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Russland. (20 Min.)*

**G. Ulumbekova** – Vorsitzende der Geschäftsführung der medizinischen Berufsvereinigung für Versorgungsqualität und Ausbildung;

*Thema: «Gesundheitsversorgung in der Russischen Föderation: Bestandaufnahme, Probleme, Entwicklung». (20 Min.)*

**O. Atkov** – Vizepräsident der Russischen Eisenbahn AG;

*Thema: «Erfahrungen aus der deutsch-russischen Zusammenarbeit im Bereich Telemedizin». (20 Min.)*

**Prof. Dr. med. Dietmar Pennig** – Vorsitzender des Bundesverbandes der leitenden Unfallchirurgen, Leiter des Referates Unfallchirurgie/Orthopädie im Berufsverband der deutschen Chirurgen;

*Thema: «Aspekte der modernen Orthopädie und Unfallchirurgie in der Komplexversorgung von Patienten». (20 Min.)*

**Dr. Lutz Fischer** – Geschäftsführer FCA Dr. Fischer Community of Architects GmbH;

*Thema: «Entwicklungsplanung, Bedarfsermittlung & Bedarfsfortschreibung bei Investitionsvorhaben in Krankenhäusern». (20 Min.)*

13:00-14:00 Kaffeepause

14:00-17:30

Малый конференц-зал

1 Сессия

«Оптимизация процессов управления ЛПУ в современных условиях. Международный опыт».

**Сопредседатели:** Стеффен Клуге (Германия),  
В.И. Стародубов (Россия)

**Мюмтац Кёкзаль** – коммерческий директор онкологической клиники MediClin клиника Роберта Янкера, д.м.н.;

*Тема: «Аутсорсинг в здравоохранении на примере клиники Роберта Янкера». (10 мин)*

**О.Э. Карпов** – генеральный директор ФГУ «Национальный медико-хирургический Центр им.Н.И. Пирогова»;

*Тема: «Внедрение процессного подхода и регламентации деятельности в целях оптимизации управления федеральным учреждением здравоохранения». (10 мин)*

**Ф.Н. Кадыров** – Заместитель директора Центральный научно-исследовательский институт организации и информатизации здравоохранения Минздрава России, д.э.н.;

*Тема: «Реформирование правового положения государственных (муниципальных) учреждений в России в целях повышения эффективности их деятельности». (10 мин)*

**М.Т. Югай** – к.м.н., Высшая школа экономики, Кафедра управления и экономики здравоохранения: старший преподаватель, Консалтинговая группа “Эвентус”, партнер;

*Тема: «Сравнительный анализ организации медицинских и немедицинских процессов в российских медицинских учреждениях различных форм собственности». (10 мин)*

**И.Е. Рыбальченко** – начальник негосударственного учреждения здравоохранения Медико-санитарная часть «Газпром добыча Астрахань»;

*Тема: «Практические вопросы создания и успешного внедрения стратегии лечебно-профилактического учреждения: проблемы и находки». (10 мин)*

14:00-17:30

Kleiner Konferenzsaal

Sitzung 1

«Optimierung von Managementprozessen in medizinisch-prophylaktischen Einrichtungen unter modernen Bedingungen. Internationale Erfahrung».

**Co-Vorsitzende:** Steffen Kluge (Deutschland),  
V. Starodubov (Russland)

**Dr. med. Mümtaz Köksal** – kaufmännischer Direktor der MediClin Robert Janker Klinik;

*Thema: «Outsourcing im Klinikbetrieb am Beispiel von MediClin Robert Janker Klinik». (10 Min)*

**O. Karpov** – Direktor des nationalen medizinisch-chirurgischen Zentrums von N.I. Pirogov;

*Thema: «Optimierung der Verwaltung von föderalen Einrichtungen durch prozessorientierten Ansatz».*

**Priv.-Doz. F. Kadyrov** – stellvertretender Direktor des Zentralen Forschungsinstituts für Organisation und Informatisierung im Gesundheitswesen beim Gesundheitsministerium RF;

*Thema: «Effizienzsteigerung in den staatlichen (kommunalen) Einrichtungen in Russland durch die Reform deren Rechtslage». (10 Min.)*

**Priv.-Doz. M. Yugay** – Fachhochschule für Wirtschaft, Dozent am Lehrstuhl für Verwaltung und Gesundheitswirtschaft, Partner der Consulting Group «Eventus»;

*Thema: «Vergleichsanalyse von medizinischen und nichtmedizinischen Prozessen in russischen Einrichtungen in verschiedener Trägerschaft». (10 Min.)*

**I. Rybalchenko** – Leiter einer nichtstaatlichen Gesundheitsorganisation Betriebssanitätsstelle «Gasprom Förderung Astrachan»;

*Thema: «Praktische Fragen bei der Entwicklung und Umsetzung einer Strategie für medizinische Einrichtungen: Probleme und Entdeckungen». (10 Min.)*

**V. Kukushkin** – Eventus Consulting Group, Partner;

*Thema: «Realisierung von Infrastrukturprojekten mithilfe der staatlich-privaten Partnerschaft».*

**Dr. med. Philipp Walter** – Managing Director BPS Medical, stellvertretender Vorsitzender des

Gesundheitskomitees der deutsch-russischen Auslandshandelskammer AHK;

*Thema: «Konzeption und Projektentwicklung eines deutsch-russischen Medizinzentrums in Moskau». (10 Min.)*

**Dr.-Ing.-Paed. Steffen Kluge** – Leiter des Geschäftsbereichs Bau und Technik an der Universitätsklinikum Carl Gustav Carus, Dresden;

*Thema: «Management der Technischen Prozesse, Brand- und Katastrophenschutz in einem Universitätsklinikum der Hochleistungsmedizin». (10 Min.)*

Зал №1

2 Сессия

«Информатизация в здравоохранении».

**Сопредседатели:** Р.А. Сафонов (Россия),  
Степhan Martin (Германия)

**Р.А. Сафонов** – заместитель директора Департамента информационных технологий и связи Министерства здравоохранения РФ;

*Тема: «Текущее состояние информатизации здравоохранения в РФ и планы на ближайшее будущее». (20 мин.)*

**И.А. Егорова** - и.о. начальника Главного Медицинского Управления УД Президента Российской Федерации;

*Тема: «Медицинские информационные системы как эффективный инструмент управления организацией на примере учреждений здравоохранения Управления делами Президента Российской Федерации». (20 мин.)*

**Степhan Martin** – директор Западногерманского центра диабета;

*Тема: «Телемедицина в диабетологии». (20 мин.)*

**E.E. Городный** – руководитель Сектора Здравоохранения ООО «Сименс»;

*Тема: «Современные решения ООО «Сименс» по обработке и хранению медицинских изображений». (20 мин.)*

Saal 1

Sitzung 2

«Информатизация im Gesundheitswesen».

**Co-Vorsitzende:** R. Safronov (Russland), Stephan Martin (Deutschland)

**R. Safronov** – stellvertretender Leiter des Referats für Informationstechnologien und Kommunikation im Gesundheitsministerium der RF;

*Thema: «Aktuelle Situation und Zukunftspläne in der Informatisierung des Gesundheitswesens in Russland». (20 Min.)*

**I. Egorova** – stellvertretende Leiterin der medizinischen Stelle beim Präsidialamt der RF;

*Thema: «Medizinische Informationssysteme als Instrument der Verwaltung am Beispiel der Gesundheitseinrichtungen beim Präsidialamt der RF». (20 Min.)*

**Stephan Martin** – Direktor und Chefarzt Westdeutsches Diabetes- und Gesundheitszentrum (WDGZ);

*Thema: «Telemedizin in der Diabetologie». (20 Min.)*

**E. Gorodnyi** – Leiter Siemens Healthcare Sektor GmbH;

*Thema: «Moderne Lösung von Siemens GmbH für Bearbeitung und Speicherung von medizinischen Aufnahmen». (20 Min.)*

**М.Ю. Яцковский** – Заместитель генерального директора Ассоциации открытых инноваций FRUCT;  
Тема: «Технологии мобильного здравоохранения для врачей и пациентов». (20 мин.)

**С.В. Кашин** – заведующий отделением эндоскопии, главный специалист по эндоскопии Департамента здравоохранения и фармации Ярославской области, к.м.н., доцент кафедры онкологии с гематологией ЯГМА Областной онкологической больницы, г. Ярославль; Тема: «Роль информационных технологий в организации работы современного эндоскопического отделения многопрофильной клиники». (20 мин.)

## Сектор Т

### 3 Сессия

«Россия-Германия: Сотрудничество в сфере медицинского образования».

**Сопредседатели:** **Маркус Рудольфи** (Германия), **Г.П. Котельников** (Россия), **И.В. Маев** (Россия)

**И.В. Маев** – Директор Департамента медицинского образования и кадровой политики в здравоохранении Минздрава России;  
Тема: «Реформирование системы медицинского и фармацевтического образования в России». (15 мин)

**Г.П. Котельников** – Председатель Совета ректоров медицинских и фармацевтических вузов России;

Тема: «Международное сотрудничество медицинских и фармацевтических вузов России с образовательными, научными и медицинскими учреждениями Германии: современное состояние и перспективы». (15 мин)

**П.Ф. Литвицкий** – Проректор по международной деятельности ММА им. И.М. Сеченова;  
Тема: «Организация обучения и специализация студентов из Германии». (15 мин)

**Д.А. Буташин** – Проректор РАНХиГС при Президенте Российской Федерации;  
Тема: «Реализация в РАНХиГС при Президенте

**M. Yatskovskiy** – Stellvertretender Direktor der Assoziation für offene Innovationen FRUCT;  
Thema: «Mobile Medizin: Technologien für Ärzte und Patienten». (20 Min.)

**Dr. S. Kashin** – Leiter der Abteilung für Endoskopie, führender Experte in Endoskopie des Jaroslavler Gebietsamtes für Gesundheit und Pharmazeutik, Dozent am Lehrstuhl für Onkologie und Hämatologie an der Staatlichen medizinischen Akademie beim onkologischen Krankenhaus des Jaroslavl Gebiet;  
Thema: «Informationstechnologien im Betrieb einer endoskopischen Abteilung in einem Krankenhaus des breiten Spektrums». (20 Min.)

## Sektor T

### Sitzung 3

«Russland und Deutschland: Kooperation in der Ausbildung der medizinischen Fachkräfte».

**Co-Vorsitzende:** **Markus Rudolfi (Deutschland)**, **G. Kotelnikov (Russland)**, **I. Maev (Russland)**

**I. Maev** – Leiter des Referats für Ausbildung der Fachkräfte und Personalpolitik im Gesundheitswesen beim Gesundheitsministerium der RF;  
Thema: «Reformierung des Systems der medizinischen und pharmazeutischen Ausbildung in Russland». (15 Min.)

**G. Kotelnikov** – Vorsitzender des Rektorenrates von medizinischen und pharmazeutischen Hochschulen Russlands;

Thema: «Internationale Kooperation von russischen Medizin- und Pharmahochschulen mit deutschen Forschungs- und Lehrinstitutionen. Bestandsaufnahme und Perspektiven». (15 Min.)

**Piotr Litvitskiy** – Prorector für Internationale Zusammenarbeit, Sechenov-Medizinakademie, Moskau;

Thema: «Ausbildungsorganisation und fachliche Spezialisierung für Studenten aus Deutschland». (15 Min.)

**D. Butashin** – Prorector der Russische Akademie für Volkswirtschaft und den Staatsdienst (RAVS) des Präsidenten der Russischen Föderation;

*Российской Федерации Программы подготовки управленческих кадров в сфере здравоохранения и образования в 2011 – 2014 годах, проводимой по заказу Министерства экономического развития РФ». (15 мин)*

**Маркус Рудольфи** – Вице-президент по стратегии здравоохранения Федеральной врачебной палаты Германии, **С. Аксамитовский** – Генеральный директор InterMedico GmbH (Германия);  
Тема: «Проект «German Doctor Exchange» – возможность бесплатного постдипломного образования в Германии для российских врачей». (15 Min.)

**И.В. Поддубная** – Проректор по учебной работе и международному сотрудничеству доктор медицинских наук, профессор, член -корреспондент РАМН;  
Тема: «Международная деятельность РМАПО и перспективы развития». (15 мин)

**Д.К. Мусина** – начальник международного отдела РНИМУ им. Пирогова;  
Тема: «Партнерство РНИМУ им. Пирогова с немецкими образовательными учреждениями». (15 мин)

## 18:00-20:00

Торжественный прием по случаю открытия Форума.

Thema: «Konzept und Ausführung des Vorbereitungsprogramms für Führungskräfte im Gesundheits- und Ausbildungssystem im Auftrag vom Ministerium für wirtschaftliche Entwicklung. 2011-2014». (15 Min.)

**Markus Rudolfi** – Vizepräsident für Gesundheitspolitik der Bundesärztekammer Deutschland, **S. Aksamitovskiy** – Geschäftsführer InterMedico GmbH (Deutschland);  
Thema: «Projekt «German Doctor Exchange» - Möglichkeiten für gebührenfreie Postgraduierten-Weiterbildung für russische Ärzte in Deutschland». (15 Min.)

**Prof. Dr. med I. Poddubnaya** – Prorektorin für internationale Kooperation, korrespondierendes Mitglied der RAMW;  
Thema: «Internationale Projekte an der Russischen medizinischen Postgraduierten-Akademie und deren Entwicklungsperspektiven». (15 Min.)

**D. Musina** – Leiterin des Auslandsamtes an der Russischen nationalen Universität für Forschung und Medizin von Pirogov (RNUFM);

Thema: «Partnerschaft zwischen RNUFM und deutschen Hochschulen». (15 Min.)

## 18:00-20:00

Empfang anlässlich der Forumseröffnung

28 мая

28. Mai

10:00-13:00

Малый конференц-зал

**4 Сессия**

«Медицинское страхование и финансирование медицинских организаций: проблемы и перспективы».

**Сопредседатели:** Н.Н. Стадченко (Россия),  
Кристофф Й. Руппрехт (Германия)

**Д.Ю. Кузнецов** – президент Межрегионального Союза Медицинских Страховщиков;

*Тема: «Перспективы развития системы финансирования здравоохранения в России».* (20 мин)

**Н.Н. Стадченко** – Председатель Федерального фонда ОМС;

*Тема: «Обязательное медицинское страхование в Российской Федерации».* (20 мин)

**Г.А. Антонова** – директор Территориального фонда обязательного медицинского страхования Московской области;

*Тема: «Реализация законодательства Российской Федерации об обязательном медицинском страховании на территории Московской области».* (20 мин)

**Кристофф Й. Руппрехт** – руководитель управления политики и экономики здравоохранения медицинской страховой компании АОК Райнланд / Гамбург;

*Тема: «Совместное использование возможностей: будущие задачи и трудности медицинского обслуживания и возможности их финансирования».* (20 мин)

10:00-13:00

Kleiner Konferenzsaal

**Sitzung 4**

«Krankenversicherung und Finanzierung medizinischer Institutionen: Probleme und Perspektiven».

**Co-Vorsitzende:** N. Stadchenko (Russland),  
Christoph J. Rupprecht (Deutschland)

**D. Kusnetsov** – Präsident des Interregionalen Verbandes der Krankenversicherer;

*Thema: «Entwicklungsperspektiven für die Finanzierung des Gesundheitswesens in Russland».* (20 Min.)

**N. Stadchenko** – Vorsitzender des föderalen Fonds der Krankenpflichtversicherung;

*Thema: «Pflichtversicherung in der Russischen Föderation».* (20 Min.)

**G. Antonova** – Direktorin des territorialen Fonds der Krankenpflichtversicherung von Moskauer Gebiet;

*Thema: «Umsetzung des Gesetzes der Russischen Föderation über Krankenpflichtversicherung in Moskauer Gebiet».* (20 Min.)

**Christoph J. Rupprecht** – Leiter Stabsbereich Gesundheitspolitik/Gesundheitsökonomie AOK Rheinland / Hamburg;

*Thema: «Chancen gemeinsam Nutzen: Zukünftige Herausforderungen in der Gesundheitsversorgung und ihrer finanziellen Absicherung».* (20 Min.)

Сектор А

Sektor A

**5 Сессия**

«Россия – Германия: сотрудничество в сфере медицинской науки».

**Сопредседатели:** В.В. Зверев (Россия), Х. Хан (Германия)

**Хельмут Хан** (Германия) – профессор, Председатель Германо-Российского форума Коха-Мечникова по борьбе с инфекционными заболеваниями;

*Тема: «Новости Российско-Германского сотрудничества в медицине: обмен опытом, проектами».* (15 мин.)

**Д.К. Львов** – директор НИИ вирусологии им. Д.И. Ивановского Минздрава России, академик РАМН, профессор;

*Тема: «Молекулярно-генетическое изучение некоторых вирусов циркулирующих в северной Евразии».* (15 мин.)

**М.И. Михайлов** – профессор, директор Института полиомиелита и вирусных энцефалитов им. М.П. Чумакова, чл.-корр. РАМН;

*Тема: «Вирусные гепатиты A и E. Проблема для Европы».* (10 мин.)

**Майк Голлаш (Германия)** – профессор, клиника «Шарите» г. Берлин;

*Тема: «Российско-Германское сотрудничество в нефрологии: концепция, события, планы».* (10 мин.)

**В.В. Зверев** – Академик-секретарь Отделения профилактической медицины РАМН;

*Тема: «Перспективы сотрудничества между российскими и немецкими учеными в создании новых вакцинных препаратов».* (10 мин.)

**Е.Д. Склянчук** – заведующий ортопедическим отделением центра травматологии и ортопедии НУЗ «ДКБ им. Н.А. Семашко на ст. Люблино ОАО «РЖД»;

*Тема: «Перспективность совместных научных исследований в разработке инновационных медицинских технологий».* (10 мин.)

**И.А. Лоскутов** – руководитель центра микрохирургии глаза НУЗ «ДКБ им. Н.А. Семашко на ст. Люблино ОАО «РЖД»;

*Тема: «Многоцентровое исследование имплантаций мультифокальной линзы Lentis Mplus».* (10 мин)

**Sitzung 5**

«Russland und Deutschland: Kooperation in der medizinischen Wissenschaft».

**Co-Vorsitzende:** V. Zverev (Russland), H. Hahn (Deutschland)

**Prof. Dr. H. Hahn** – Vorsitzender des deutsch-russischen Koch-Mechnikov Forums für Bekämpfung der Infektionskrankheiten;

*Thema: «Neues aus der deutsch-russischen Kooperation: gemeinsame Projekte und Erfahrungsaustausch».* (15 Min.)

**Prof. Dr. D. Lvov** – Direktor des Ivanovskiy Institut für Virenforschung beim Gesundheitsministerium der RF, Mitglied der RAMW;

*Thema: «Molekular-genetische Studie einiger Viren im Norden Eurasiens».* (15 Min.)

**Prof. Dr. M. Mikhailov** – Direktor des Chumakov-Instituts für Poliomyelitis und Virenenzephalitis, korrespondierendes Mitglied der RAMW;

*Thema: «Virushepatitiden A und E. Ein Problem für Europa».* (10 Min.)

**Prof. Dr. Maik Gollasch** – Charité Universitätsmedizin, Berlin;

*Thema: «Deutsch-russische Kooperation in Nephrologie: Konzept, Events, Pläne».* (10 Min.)

**Prof. Dr. V. Zverev** – Mitglied der RAMW, Sekretär der Abteilung für medizinische Vorsorge;

*Thema: «Perspektiven für die Zusammenarbeit zwischen deutschen und russischen Forschern bei der Impfstoffentwicklung».* (10 Min.)

**E.Sklianchuk** – Abteilungsleiter für Orthopädie Traumatologiezentrum des nichtstaatlichen Semaschko-Krankenhauses beim Liublino Bahnhof der Russischen Eisenbahn, AG;

*Thema: «Perspektiven für die gemeinsame Forschung bei der Entwicklung innovativer Technologien».* (10 Min.)

**I. Loskutov** – Leiter des Zentrums für Augenmikrochirurgie des nichtstaatlichen Semaschko-Krankenhauses beim Liublino Bahnhof der Russischen Eisenbahn, AG;

*Thema: «Multizentrale Studie der Implantationen von multifokalen Linsen Lentis Mplus».* (10 Min.)

**Зал №1**

**6 Сессия**

«Качество медицинской помощи – как фактор развития медицинской организации».

**Сопредседатели:** В.И. Стародубов (Россия), И.Ф. Серегина (Россия), Йенс Юшчак (Германия)

**И.Ф. Серёгина** – Заместитель руководителя Федеральной службы по надзору в сфере здравоохранения;

*Тема: «Контроль качества медицинской помощи в Российской Федерации». (10 мин.)*

**Г.Э. Улумбекова** – Председатель правления Ассоциации профессиональных медицинских обществ по качеству медицинской помощи и медицинского образования;

*Тема: «Непрерывное медицинское образование в повышение качества медицинской помощи в РФ». (10 мин.)*

**З.З. Балкизов** – к.м.н., Заместитель председателя правления АСМОК;

*Тема: «Иновационные технологии в повышении квалификации врачей и обеспечении качества и безопасности медицинской помощи». (10 мин.)*

**А.Л. Линденбратен** – Национальный НИИ общественного здоровья РАМН, заместитель директора по научной работе;

*Тема: «Дифференциация подходов к оценке качества медицинской помощи и качества ее организации». (10 мин.)*

**А.Б. Гапеев** – генеральный директор ГК «Европейский медицинский центр»;

*Тема: «Как обеспечить доступность дорогих и эксклюзивных медицинских услуг для максимального числа граждан». (10 мин.)*

**Д.А. Гринь** – заместитель главного врача по клинико-экспертной работе НУЗ «ЦКБ №1 ОАО «РЖД»;

*Тема: «Качество медицинской помощи – основа эффективной деятельности медицинской организации. Опыт ЦКБ №1 ОАО «РЖД». (10 мин.)*

**М.Т. Таймаскина** – начальник отдела международного сотрудничества МНИИ ОЗиМЭ ДЗМ;

*Тема: «Опыт и перспективы развития международного сотрудничества Департамента здравоохранения Москвы». (10 мин.)*

**Saal 1**

**Sitzung 6**

«Qualität der Versorgung als Entwicklungsfaktor für medizinische Organisationen»;

**Co-Vorsitzende:** V. Starodubov (Russland), I. Seriogina (Russland) Jens Juszczak (Deutschland)

**I. Seriogina** – stellvertretende Leiterin des föderalen Aufsichtsdienstes für Gesundheitswesen;  
*Thema: «Qualitätskontrolle der Gesundheitsversorgung in der Russischen Föderation». (10 Min.)*

**G. Ulumbekova** – Vorsitzende der Geschäftsführung der medizinischen Berufsvereinigung für Versorgungsqualität und Ausbildung;  
*Thema: «Fortlaufende Ausbildung und Qualitätserhöhung in der Gesundheitsversorgung der RF». (10 Min.)*

**Dr. med. Z. Balkizov** – stellvertretender Vorsitzender der Geschäftsführhugn ASMOK;  
*Thema: «Innovative Technologien in Weiterbildung der Ärzte, sowie Qualitätsicherung und Sicherheit der medizinischen Versorgung». (10 Min.)*

**A. Lindenbraten** – stellvertretender Direktor des Nationalen Forschungsinstitut der Volksgesundheit bei RAMW;  
*Thema: «Differenzierung bei der Evaluierung der Versorgungs- und Organisationsqualität». (10 Min.)*

**A. Gapeev** – Generaldirektor der Unternehmensgruppe «Europäisches medizinisches Zentrum»;  
*Thema: «Wie kostspielige und exklusive medizinische Leistungen für möglichst viele Patienten zugänglich gemacht werden können». (10 Min.)*

**D. Grin** – Stellvertretender Chefarzt der nichtstaatlichen Zentralen Krankenhause (ZK) der Russischen Eisenbahn, AG;  
*Thema: «Versorgungsqualität als Grundlage für Effektivität einer medizinischen Organisation. Erfahrung von ZK». (10 Min.)*

**M. Taimaskina** – Auslandsamtsleiterin des Moskauer Forschungsinstituts für Gesundheitswirtschaft und – Ökologie beim Moskauer Gesundheitsamt;  
*Thema: «Erfahrung und Entwicklungsperspektiven der internationalen Zusammenarbeit des Moskauer Gesundheitsamtes». (10 Min.)*

**Д.Н. Кушкин** – ОАО «Медицина», главный врач отделения восстановительной медицины;

*Тема: «Опыт внедрения требований международных стандартов для обеспечения качества и безопасности пациентов». (10 мин.)*

**13:00-14:00 Кофе-брейк**

**14:00-16:30**

**Сектор А**

**7 Сессия**

«Повышение финансовой эффективности в деятельности ЛПУ различных форм собственности. Точки соприкосновения».

**Сопредседатели:** Омид Кермани (Германия), О.Э. Карпов (Россия)

**О.Э. Карпов** – генеральный директор ФГУ «Национальный медико-хирургический Центр им. Н.И. Пирогова»;

*Тема: «Возможные пути повышения экономической эффективности деятельности бюджетного учреждения в современных условиях финансирования здравоохранения». (20 мин)*

**Д.Ю. Пенионжкевич** – начальник Управления здравоохранения Одинцовского муниципального района;

*Тема: «Разработка муниципальной программы развития здравоохранения с целью привлечения средств для дополнительного финансирования ЛПУ». (20 мин)*

**Ю.А. Брудастов** – директор Московского НИИ организации здравоохранения и медицинской экологии Департамента здравоохранения г. Москвы;

*Тема: «Государственно-частное партнерство в области здравоохранения - ограничения и возможности». (20 мин)*

**Омид Кермани** – директор офтальмологической клиники Augenzentrum am Neumarkt, г. Кёльн, д.м.н.;

*Тема: «Маркетинг частной клиники». (20 мин)*

**D.Kushkin**

– «Medizin» AG, Chefarzt der Abteilung für medizinische Rehabilitation;  
*Thema: «Erfahrungen bei Implementierung von internationalen Standards für Sicherheit der Patienten und Versorgungsqualität». (10 Min.)*

**13:00-14:00 Kaffeepause**

**14:00-16:30**

**Sektor A**

**Sitzung 7**

«Steigerung der kaufmännischen Effizienz in der Arbeit medizinischer Einrichtungen in verschiedener Trägerschaft. Gemeinsamkeiten».

**Co-Vorsitzende:** Omid Kermani (Deutschland), O. Karpov (Russland)

**O. Karpov** – Direktor des nationalen medizinisch-chirurgischen Zentrums von N.I. Pirogov;

*Thema: «Möglichkeiten zu Steigerung kaufmännischer Effizienz einer staatlichfinanzierten Einrichtung im Rahmen des modernen Systems». (20 Min.)*

**D. Penionzhkevich** – Dr. Med., Leiterin des Odintsovo Bezirksgesundheitsamtes;

*Thema: «Entwicklung eines Programms auf der Stadtbene zur Förderung des Gesundheitssystems und zusätzlicher Finanzierungssicherung für medizinische Einrichtungen». (20 Min.)*

**Y. Brudastov** – Direktor des Forschungsinstituts für Organisation der Gesundheitsversorgung und medizinische Ökologie beim Moskauer Gesundheitsamt;

*Thema: «Kooperation zwischen Staatlich und Privat: Einschränkungen und Möglichkeiten». (20 Min.)*

**Dr. med. Omid Kermani** – Direktor der Augenklinik Am Neumarkt;

*Thema: «Marketing einer Privatklinik». (20 Min.)*

## Зал №1

## Saal №1

### 8 Сессия

«Лечение в Германии».

**Сопредседатели:** Э. Абажер (Россия),  
М. Хайтин (Германия)

**Э.К. Абажер** – Руководитель отдела методологии и андеррайтинга ООО «Регион-Медсервис»;

*Тема: «Комбинированные международные медицинские программы. Принцип minimax».* (20 мин)

**Михаил Хайтин** – генеральный директор MedcologneGmbH&Co. KG;

*Тема: «Организация диагностики, реабилитации и лечения для россиян в Германии».* (20 мин)

**Йенс Юшчак** – старший научный сотрудник Высшей Школы Бонн-Райн-Зиг;

*Тема: «Лечение иностранных пациентов в Германии».* (20 мин)

**Йоахим Шмидт** – директор ортопедической клиники ОРТОПАРК, профессор д.м.н.;

*Тема: «Rapid-Recovery-программа при организации протезирования тазобедренного или коленного сустава».* (20 мин)

### Sitzung 8

«Behandlung in Deutschland».

**Co-Vorsitzende:** E. Abazher (Russland),  
M. Khaitine (Deutschland)

**Eldar Abazher** – Abteilungsleiter Methodologie und Underwriting «Region-Medservice» OOO;

*Thema: «Kombinierte internationale medizinische Programme. Minimax Prinzip».* (20 Min.)

**Mikhail Khaitine** – Geschäftsführer von Medcologne GmbH & Co. KG;

*Thema: «Organisation der Diagnostik, Rehabilitation und Behandlung in Deutschland für russische Patienten».* (20 Min.)

**Jens Juszczak** – Hochschule Bonn Rhein Sieg, Fachbereich Wirtschaftswissenschaften;

*Thema: «Behandlung ausländischer Patienten in Deutschland».* (20 Min.)

**Prof. Dr. med. Joachim Schmidt** – Direktor der orthopädischen Klinik Orthoparc, Köln;

*Thema: «Perioperative Organisation bei Hüft- und Knieendoprothesen nach dem Rapid-Recovery Programm».* (20 Min.)

## КАТАЛОГ УЧАСТНИКОВ

## TEILNEHMERKATALOG

## СПОНСОР

### ГК «ЕВРОПЕЙСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР»



Тел.: +7(495) 933-66-55 (единий справочный центр)  
г. Москва, ул. Щепкина, д.35, Россия  
Орловский пер., д.7  
Спиридоноевский пер., д.5  
Трифоновская ул., д.26 (Детская клиника)  
1-й Николоцеловский пер., д.6, стр.1  
(Европейский стоматологический центр)  
E-mail: emcinfo@emcmos.ru  
<http://www.emc-mos.ru>  
<https://www.facebook.com/emcmos>

ГК «Европейский медицинский центр» (GEMC) - одна из крупнейших частных медицинских организаций в России.

В многофункциональных центрах EMC круглосуточно работают отделения экстренной, неотложной и скорой помощи, стационарные отделения, диагностические отделения. Возможности EMC позволяют проводить хирургические операции любой сложности, включая робот-ассистированные вмешательства в области гинекологии, урологии и колопроктологии на основе последнего поколения Da Vinci Si HD. Общий коековый фонд EMC насчитывает более 150 коек.

В составе EMC работают Европейская клиника спортивной травматологии и ортопедии (ECSTO), клиника онкологии и гематологии, урологическая клиника, клиника гинекологии и онкогинекологии, клиника репродуктивной и пренатальной медицины, детская клиника, центр маммологии, клиника сердца и сосудов, клиника колопроктологии, офтальмологическая клиника, психотерапевтическая клиника, эстетическая клиника.

EMC оказывает помощь по всем основным медицинским специальностям: терапия, неврология, оториноларингология, нейрохирургия, гепатология, гастроэнтерология, ревматология, дерматовенерология, эндокринология, диетология и др.

Коллектив EMC – это почти 1000 сотрудников, в том числе, более 300 высококвалифицированных врачей из России, Франции, США, Израиля, Германии и Японии. В EMC работает 16 профессоров медицины и более 30 докторов медицинских наук.

## SPONSOR

### UNTERNEHMENSGRUPPE «EUROPÄISCHES MEDIZINISCHES ZENTRUM»

Tel.: +7(495) 933-66-55  
Moskau, ul. Tscheschepkina, 35  
Orlovskiy per., 7  
Spiridonievskiy per., 5  
Trifonovskaya ul, 26 (Kinderklinik)  
1. Nikolotscheschepovskiy per., 6, Haus1  
(Europäisches zahnärztliches Zentrum)  
E-Mail: emcinfo@emcmos.ru  
<http://www.emc-mos.ru>  
<https://www.facebook.com/emcmos>

Unternehmensgruppe «Europäisches medizinisches Zentrum» (UEMZ) ist eine der größten privaten medizinischen Organisationen Russlands.

In den Zentren des EMZ sind eine Notaufnahme, Stationen und diagnostische Abteilungen rund um die Uhr geöffnet. EMZ verfügt über Ressourcen chirurgische Eingriffe der höchsten Komplexität vorzunehmen. Dazu gehören auch roboterassistierte Operationen im Fachbereich Gynäkologie, Urologie und Proktologie mithilfe des Da Vinci Si HD der letzten Generation. Es stehen insgesamt 150 Betten zur Verfügung.

EMZ umfasst folgende Kliniken: Europäische Klinik für Sporttraumatologie, und Orthopädie (EKSTO), Klinik für Onkologie und Hämatologie, Kliniken für Urologie, Gynäkologie und Onkogynäkologie, reproduktive und pränatale Medizin, Kinderklinik, Brustzentrum, Herz- und Gefäßklinik, Klinik für Koloproktologie, Augenklinik, Klinik für Psychotherapie und Schönheitsklinik.

EMZ bietet Hilfe in allen zentralen medizinischen Fachgebieten an: Allgemeinmedizin, Neurologie, HNO, Neurochirurgie, Hepathologie, Gastroenterologie, Rheumatologie, Hautmedizin und Geschlechtskrankheiten, Endokrinologie, Ernährungsberatung u.a.

Das EMZ Team besteht aus knapp 1000 Mitarbeitern, einschließlich mehr als 300 Fachärzte aus Russland, Frankreich, USA, Israel, Deutschland und Japan. Beim EMZ arbeiten 16 Professoren und 30 Privatdozenten.

## ЖУРНАЛ «МЕДИЦИНСКИЙ БИЗНЕС»

111024, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 51,  
оф.26,  
Россия  
Тел./факс: +7(495) 673-56-25, 790-36-99, 673-37-03,  
E-mail: medbus@mail.ru  
<http://www.medbusiness.ru>

Журнал «Медицинский бизнес» выходит с 1993 г.

Подписной индекс в каталоге Ростпечати «Газеты и журналы» 79782.

В журнале «Медицинский бизнес» спецвыпуск «Медтехника. Лекарства. ИМН. Дезсредства» публикуются статьи производителей медтехники российского и зарубежного производства для оснащения ЛПУ, КДЛ.

Разделы: лучевая и УЗИ диагностика, борьба с ВБИ, медицинский инжиниринг, лабораторная диагностика, оснащение больниц и поликлиник, реабилитация и восстановительная медицина.

## МЕДИА МЕДИКА



127055, Москва, а/я 37  
Россия  
Тел.: +7 (495) 926-29-83  
E-mail: media@con-med.ru  
[www.consilium-medicum.ru](http://www.consilium-medicum.ru)

«МЕДИА МЕДИКА» компания, основанная в 1999 г., хорошо известна всем российским врачам. Благодаря «МЕДИА МЕДИКА» наши врачи в течение многих лет бесплатно получают 27 периодических профессиональных изданий для постдипломного образования специалистов разных направлений медицины, а также книги, справочники и методические руководства.

Мы активно сотрудничаем более чем с тыс. ведущих ученых медиков страны, а также со всеми крупными фармацевтическими компаниями, работающими на российском рынке.

## DIE ZEITSCHRIFT «MEDIZINBUSINESS»

111024, Moskau, ul. Aviamotornaya, 51,  
Büro 26,  
Russland  
Tel./Fax: +7 (495) 673-56-25, 790-36-99, 673-37-03,  
E-Mail: medbus@mail.ru  
<http://www.medbusiness.ru>

Die Zeitschrift «Medizinbusiness» wird seit 1993 herausgegeben.

Abonnementnummer im Katalog der russischen Druckmedia Rospetschat „Zeitungen und Zeitschriften“ 79782

In der Spezialausgabe „Medizinische Technik. Arznei- und Hilfsmittel. Desinfektionsstoffe“ werden Artikel russischer und internationaler Hersteller der Waren für Austattung medizinischer Einrichtungen und Labore veröffentlicht.

Fachrichtungen: Radio- und Ultraschalldiagnostik, Bekämpfung der Krankenhausinfektionen, medical engineering, Labordiagnostik, Aussstattung der Krankenhäuser und Praxen, Rehabilitation.

## MEDIA MEDICA LLC

127055, Moscow, POB 37  
Tel.: +7(495) 926-29-83  
E-mail: media@con-med.ru  
[www.consilium-medicum.ru](http://www.consilium-medicum.ru)

“Media Medica” LLC was established in 1999? well known by all Russian doctors. Thanks to the “Media Medica” LLC, many Russian doctors receive for many years 27 periodic professional publications (for free) for postgraduate studies for the specialists in different fields of medicine, as well as books, handbooks and instruction manuals.

“Media Medica” LLC actively cooperates with more than a thousand leading scientists of the country, as well as all the major pharmaceutical companies operating in the Russian market.

«МЕДИЦИНСКИЙ АЛФАВИТ»,  
СЕРИЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИХ ЖУРНАЛОВ

129344, г. Москва, ул. Верхоянская, д.18, к.2  
Россия  
Тел.: +7(495) 616-48-00, 221-76-48  
Факс: +7(495) 221-76-48  
E-mail: medalfavit@mail.ru  
<http://www.medalfavit.ru>

Главный редактор серии журналов Ермолов  
А.С.

«Больница-все для ЛПУ» – Научные статьи по тематикам: акушерство и гинекология, кардиология, гастроэнтерология, реабилитация; клиническое применение медицинской техники и фармпрепаратов.

«Диагностическая радиология и онкотерапия» – поднимает вопросы применения КТ, МРТ, рентгена, УЗИ. Гл. редактор – ак. Терновой С.К.

«Современная лаборатория» – включает статьи о новейших разработках лабораторного оборудования. Гл. редактор – профессор Щербо С.Н.

«Неотложная медицина» – журнал по вопросам неотложной медицины и догоспитальной диагностики, профилактики и лечения. Гл. редактор – Евдокимов Е.А.

«Эпидемиология и гигиена» – Освещает вопросы борьбы и профилактики с различными инфекциями. Гл. редактор – Покровский В.И.

«Стоматология» – Освещает вопросы борьбы и профилактики с различными инфекциями. Гл. редактор – Кулаков А.А.

Подписка через редакцию и Роспечать индекс 36228. ISSN 2078-5631, входит в РИНЦ.

“MEDICAL ALPHABET”,  
JOURNALS

129344, Moscow, Verhojanskaja st., 18/2  
Russia  
Tel.: +7(495) 616-48-00, 221-76-48  
Fax: +7(495) 221-76-48  
E-mail: medalfavit@mail.ru  
<http://www.medalfavit.ru>

“Medical alphabet”- series of 9 journals addressed to specialists in medical equipment, pharmaceutical and dentistry.

Our journals: «Hospital», «Emergency», «Epidemiology and hygieology», «Laboratory», «Radiology», «Dentistry».

Contains original author's clauses on new development of medicinal preparations, engineering, products of medical purpose and medical practice. Analytical reviews of medical industry and the market of medical equipment in Russia and abroad; and opinion of specialists who use medical equipment. Periodicity: 28 times a year. Format A4, full color printing, volume – 60-90 pages, circulation – 10 000 copies.

СПОНСОР

МЕЖРЕГИОНАЛЬНЫЙ СОЮЗ  
МЕДИЦИНСКИХ СТРАХОВЩИКОВ



115093, г. Москва, ул. Люсиновская, д. 27, стр. 3.

Россия

Тел.: +7(495) 956-55-23

Факс: +7(495) 956-65-87

E-mail: ofis@iumi.ru

<http://www.iumi.ru>, <http://www.mcmc.rf>

Межрегиональный Союз Медицинских Страховщиков (далее МСМС или Союз), являющийся единственной профессиональной организацией, представляющей интересы страховых медицинских организаций всех регионов России, зарегистрирован в январе 2003 года. Основной целью Союза является защита интересов своих членов путем объединения и координации совместных усилий, направленных на оптимизацию условий для развития медицинского страхования как составной части медико-социальной защиты граждан Российской Федерации. Помимо совершенствования законодательной базы, Союз занимается представлением и защитой интересов всех своих членов в органах государственной власти и органах системы здравоохранения, осуществляя мероприятия, направленные на информационное обеспечение своих членов, развивает сотрудничество с международными и зарубежными страховыми организациями, содействует формированию инфраструктуры страхового рынка. Содействует формированию информационной, научно-технической производственной учебной и сервисной базы. МСМС имеет ряд подписанных соглашений о взаимодействии.

Деятельность Союза осуществляется в тесном взаимодействии с Администрацией Президента Российской Федерации, Федеральным Собранием Российской Федерации, Министерством финансов России, ФСФР России и ФФОМС, а также с другими федеральными министерствами и ведомствами, средствами профессиональной и массовой информации. МСМС является членом Торгово-Промышленной Палаты Российской Федерации, Всероссийского Союза Страховщиков.

SPONSOR

INTERREGIONALER VERBAND DER KRANKENVERSICHERER

115093 Moscow, Lusinovskaya str. 27, Haus 3,  
Russia  
Tel.: +7 (495) 956-55-2  
Fax: +7 (495) 956-65-87  
E-Mail: ofis@iumi.ru  
<http://www.iumi.ru>, <http://www.mcmc.rf>

Der interregionale Verband der Krankenversicherer (IVK), gegründet im Januar 2003, ist die einzige Organisation in Russland, die Interessen der Krankenversicherer aus allen Regionen des Landes vertritt.

Die wichtigste Aufgabe des Verbandes ist durch Koordination des gemeinsamen Einsatzes die Entwicklung des Krankenversicherungswesens als Teil der sozial-medizinischen Versorgung der Bevölkerung zu fördern. Der Verband strebt die Verbesserung der Rechtslage an und vertritt die Interessen seiner Mitglieder bei Staats- und Gesundheitsbehörden. IVK bietet Informationsveranstaltungen für die Mitglieder, fördert die Kooperation mit internationalen Versicherungsunternehmen und setzt sich das Ziel, die Entwicklung der Infrastruktur auf dem Versicherungsmarkt zu begünstigen, sowie die Grundlagen für den Informationsaustausch, Forschung, Ausbildung und Service zu schaffen. Der Verband arbeitet mit vielen Kooperationspartnern zusammen.

Zahlreiche Behörden sowie Fach- und Massenmedien unterstützen den IVK bei seiner Tätigkeit. Dazu gehören die Presidialverwaltung der RF, die Föderationsversammlung, das Finanzministerium, Staatliche Finanzmarktaufsicht, Föderale Fond für Krankenpflichtversicherung. IVK ist Mitglied bei der russischen Industrie- und Handelskammer und dem Russischen Verband der Versicherer.

«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР  
ФИНАНСОВО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ»,  
ЗАО (ЗАО «МЦФЭР»)

129164, г. Москва, ул. 2-я Хуторская, д. 38А, стр. 17  
Россия  
Тел.: +7 (495) 937-90-82  
Факс: +7 (495) 937-90-85  
E-mail: info@mcf.ru  
<http://www.zdrav.ru>

Тематическое направление «Медицина и фармация» осуществляет комплексное информационное обеспечение руководителей учреждений здравоохранения РФ и практикующих врачей ЛПУ в самых разных областях медицины, а также руководителей аптек и фармацевтов.

## ПОЛИКЛИНИКА, ЖУРНАЛ

111524, г. Москва, ул. Электродная, д10  
Россия  
Тел.: +7(495) 672-70-29(92)  
Факс: +7(495) 672-70-29(92)  
E-mail: medpres@mail.ru  
<http://www.poliklin.ru>

Профессиональный медицинский журнал «ПОЛИКЛИНИКА» издается с 1999 года. Рассчитан на руководителей и врачей всех специальностей ЛПУ. Журнал выходит в формате А-4, объемом около 150 стр. Тираж – 11700 тыс. экз.

## PMC, ООО

125040, г. Москва, Ленинградский пр-т, д.30,  
стр.2.  
Россия  
Тел.: +7(499) 922-49-09  
Факс: +7(495) 984-31-03  
E-mail: doc@rms-med.ru  
<http://rms-med.ru>

«PMC» - динамично развивающаяся сервисная медицинская компания предлагает организацию высокопрофессиональных и качественных медицинских услуг в России и за рубежом.

«INTERNATIONALES ZENTRUM  
FÜR FINANZ- UND WIRTSCHAFTSENTWICKLUNG»,  
ZAO (IZFWE)

129164, Moscow, 2. Khutorskaya Str. 17, Haus 38A  
Russland  
Tel.: +7 (495) 937-90-82  
Fax: +7 (495) 937-90-85  
E-Mail: info@mcf.ru  
<http://www.zdrav.ru>

Themenrichtung «Medizin und Pharmazie» bietet umfassende Informationsunterstützung in verschiedenen Medizinbereichen für Leiter der Gesundheitseinrichtungen in der RF und praktizierende Ärzte, sowie Apotheker und Pharmazeuten.

## POLYCLINIC, MAGAZINE

Electrodnaya str., 10, Moscow, Russia, 111524  
Tel.: +7 (495) 672-70-29(92)  
fax: +7 (495) 672-70-29(92)  
E-mail: medpres@mail.ru  
<http://www.poliklin.ru>

The Polyclinic magazine has been published since 1999. It is oriented on general managers and doctors of all specializations. Magazine format: A4. Volume is about 150 pages. Circulation 11 700

## RMS, ООО

125040 Moskau, Leningradskiy Prospekt 30, Haus 2,  
Russland  
Tel.: +7(499) 922-49-09  
Fax: +7(495) 984-31-03  
E-Mail: doc@rms-med.ru  
<http://rms-med.ru>

RMS ist ein wachsendes Unternehmen im Bereich Organisation von hochqualitativen fachärztlichen Leistungen in Russland und im Ausland.

## СПОНСОР

### POCHO-MC, ОАО



115184, г. Москва, Озерковская наб., д. 30,  
Россия  
Тел.: +7(495) 956-21-05  
Факс: +7(495) 688-53-65  
E-mail: rosnoms@rosno.ru  
<http://www.rosno-ms.ru>

ОАО «POCHO-MC» — страховая медицинская организация, специализирующаяся на обязательном и добровольном медицинском страховании. Компания осуществляет свою деятельность с 1994 года и является одной из крупнейших страховых медицинских организаций России, осуществляя страховую защиту свыше 17 млн. человек по всей стране. Региональная сеть ОАО «POCHO-MC» — более 550 офисов, расположенных в 22 субъектах Российской Федерации, а также в г. Байконур.

## «ГАЗЕТА РОССИЙСКОГО ВРАЧА»

г. Москва, ул. Профсоюзная, 57  
Россия  
Тел.: +7(495) 786-25-57,  
Факс: +7(495) 332-03-90  
E-mail: mv@bionika.ru  
<http://www.medvestnik.ru>

Основана в 1861г., возобновлена в 1994г.  
Профессиональное еженедельное издание для врачей.

Формат – А3, объем от 24 страниц, печать полноцветная.

Тираж 25000 экземпляров, сертифицирован Национальной тиражной службой.

## SPONSOR

### ROSNO-MS, OFFENE AG

115184, Moskau, Ozerkovskaya nab.30,  
Russland  
Tel.: +7(495) 956-21-05  
Fax: +7(495) 688-53-65  
E-Mail: rosnoms@rosno.ru  
<http://www.rosno-ms.ru>

Offene Aktiengesellschaft „ROSNO-MS“ (Offene AG „ROSNO-MS“) ist ein Krankenversicherungsunternehmen, das sich auf Pflicht- und freiwillige Krankenversicherung spezialisiert. Das Unternehmen wurde 1994 gegründet und zählt zu den größten Krankenversicherungen Russlands mit über 17 Mio. Versicherten russlandweit. Das regionale Netz von Offene AG „ROSNO-MS“ erfasst mehr als 550 Niederlassungen in 22 Subjekten der Russischen Föderation, sowie auch in der Stadt Baikonur.

## RUSSISCHE ÄRZTEZEITUNG

Moskau, Profsoyusnaya Str. 57  
Russland  
Tel.: +7(495)786-25-57,  
Fax: +7(495)332-03-90  
E-Mail: mv@bionika.ru  
<http://www.medvestnik.ru>

Die Zeitung wurde 1861 gegründet, wieder herausgegeben seit 1994.

Es ist eine wöchentliche Ausgabe für Ärzte. Format – A3, Umfang ab 24 Seiten, Vollfarbendruck.

Auflage: 25000 Exemplare, zertifiziert durch den Nationalen Auflagendienst.

## СПОНСОР

### СЕКТОР ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, ООО СИМЕНС



115184, г. Москва, ул.Б. Татарская, 9  
Тел.: +7(495) 737 1000  
Факс: +7(495) 737 1320  
[www.siemens.ru/healthcare](http://www.siemens.ru/healthcare)

Сектор здравоохранения компании «Сименс» – один из крупнейших в мире поставщиков в отрасли здравоохранения, задающий стандарты в областях медицинской визуализации, лабораторной диагностики, медицинских информационных технологий и слуховых аппаратов. Компания «Сименс» предлагает заказчикам полный набор оборудования и технологических решений для обслуживания пациентов — средства для профилактики, своевременного обнаружения, диагностики, лечения и дальнейшего ухода. Кроме того, благодаря оптимизации рабочих процессов при лечении наиболее распространенных заболеваний компания «Сименс» помогает сделать медицинское обслуживание более качественным, быстрым и экономичным. Сектор здравоохранения компании «Сименс» плотно работает в России, имея разветвленную сеть региональных бюро. Представители сектора Здравоохранения «Сименс» работают в 29 городах страны.

## SPONSOR

### HEALTHCARE SEKTOR, SIEMENS GMBH

115184, Moskau, B. Tatarskaya str., 9  
Russland  
Tel.: +7(495) 737-10-00  
Fax: +7(495) 737-13-20  
<http://www.siemens.ru/healthcare>

Siemens Healthcare ist weltweit einer der größten Lieferanten innovativer Technologien fürs Gesundheitswesen. Dieses Unternehmen setzt Standards in der medizinischen Bildgebung und Labordiagnostik, Krankenhausinformationssystemen und Herstellung von Hörgeräten.

Siemens Healthcare bietet einzelne Produkte sowie Komplettlösungen für Patientenversorgung: Vorsorge, rechtzeitige Diagnostik, Behandlung und darauf folgende Pflege. Technologische Lösungen von Siemens optimieren die Arbeitsabläufe bei der Behandlung häufigster Erkrankungen, und tragen somit zur Steigerung der Effektivität und Qualität der medizinischen Versorgung bei.

Siemens Healthcare Sektor arbeitet erfolgreich auf dem russischen Markt, vertreten durch ein Filialnetz in 29 Städten des Landes.

## СПОНСОР

### «СТРАХОВАЯ ГРУППА «СПАССКИЕ ВОРОТА-М», ЗАО



117209, г. Москва, ул. Болотниковская, д.53,  
корп. 1  
Россия  
Тел.: +7(495) 775-17-99  
Факс: +7(495) 775-17-91  
E-mail: [mail@sv-m.ru](mailto:mail@sv-m.ru)  
<http://www.sv-m.ru>

ЗАО «Страховая группа «Спасские ворота-М» одна из ведущих страховых компаний в области медицинского страхования. Работает на рынке с 1992 года. Имеет развивающуюся сеть филиалов по всей России.

## SPONSOR

### «VERSICHERUNGSGRUPPE «SPASSKIE VOROTA-M» GAG

117209, Moskau, ul. Bolotnikovskaya, 53, Haus 1  
Russland  
Tel.: +7(495) 775-17-99  
Fax: +7(495) 775-17-91  
E-Mail: [mail@sv-m.ru](mailto:mail@sv-m.ru)  
<http://www.sv-m.ru>

GAG Versicherungsgruppe Spasskie vorota-M ist eine der führenden Versicherungsgesellschaften im Bereich Krankenversicherung. Die Gesellschaft ist seit 1992 auf dem Markt tätig und verfügt über ein wachsendes Filialennetz in ganz Russland.

### ВЕРФАУ МЕДИКАЛ ИНЖИНИРИНГ, ЗАО

199178, г. Санкт-Петербург, Васильевский  
Остров, 7 линия, д. 76, офис 418,  
Россия  
Тел./Факс: (812) 332-32-02  
E-mail: [office@werfau.ru](mailto:office@werfau.ru)  
<http://www.werfau.ru>

Компания «ВЕРФАУ Медикал Инжиниринг» вот уже 7 лет осуществляет комплекс работ по реализации индивидуальных медико-инженерных решений для медицинских учреждений. Выполняет как комплексные решения «под ключ», так и любые из этапов работ отдельно: проектирование, строительство, реконструкция учреждений здравоохранения, оснащение высокотехнологичным оборудованием.

### WERFAU MEDICAL ENGINEERING, JSC

199178, Saint Petersburg, 76, Line 7, office 418  
Vasilievskiy Ostrov  
Russia,  
Tel./fax: +7(812) 332-32-02  
E-mail: [office@werfau.ru](mailto:office@werfau.ru)  
[www.werfau.ru](http://www.werfau.ru)

WERFAU Medical Engineering has been implementing the whole range of works on customized medical and engineering solutions in healthcare facilities for 7 years already. The company realizes both integrated “turn-key” projects and any separate stage: designing, construction, refurbishing health care facilities, and hi-tech equipping.



115054, г. Москва, ул. Большой Строченовский пер., 7,

Россия

Тел.: +7(495) 668-13-78

E-mail: office@t-link.ru

<http://www.t-link.ru>

«ТрансЛинк» - международное агентство переводов. Дата основания – 2003 год.

Команда «ТрансЛинк» работает в сфере письменного и устного перевода по различным тематикам.

Помимо переводческих услуг «ТрансЛинк» предлагает портфель сопутствующих услуг: apostille, нотариальное заверение, редактирование, верстка и форматирование, локализация сайтов и пр.

Официальный переводчик проекта Сахалин-2, Мероприятий Большой восьмерки (G8), XII Петербургского международного экономического форума, Саммита СНГ по Технологиям Разведки и Добычи нефти и газа, Евровидения-2009, 42 Всемирного конгресса Международной Рекламной Ассоциации, Международного форума пользователей спецификации ASD S1000D, конференций и выставок «ABIACBIT-XXI», «ЭНЕРКОН-2012», «Оборона и защита-2012», ISOCARP, «ТЭК в XXI веке» и пр.

В 2012 году агентство «ТрансЛинк» прошло сертификационный аудит на соответствие международному стандарту ISO 9001, прошло сертификацию на соответствие требованиям европейского стандарта по переводу EN 15038 «Translation Services – Service Requirements».

Агентство переводов «ТрансЛинк» является членом международной некоммерческой ассоциации GALA (Globalization and Localization Association).

Среди клиентов агентства переводов «ТрансЛинк» такие компании в медицинской сфере, как Quintiles, Alliance Healthcare, Lek Pharmaceuticals, Pfizer International, Биннофарм ЗАО, LUSH, Novartis Pharmaceuticals, KMA Medical & Scientific GmbH, Alcon Inc., Philips, MEDI Expo, sowie der Föderationsrat der Russischen Föderation, die Regierung Moskaus, das Außenministerium der Russischen Föderation, President Service, die Stiftung Skolkovo, die Ministerien für Finanzen und Wirtschaftliche Entwicklung der Russischen Föderation, der Föderale Steuerdienst, UniCredit, MDM Bank, Linklaters, Freshfields, das Justizministerium der Russischen Föderation, ФНС, UniCredit, МДМ Банк, Linklaters, Freshfields, МинЮст РФ и др.

# КАТАЛОГ УЧАСТИКОВ

# TEILNEHMERKATALOG



199004, С-Петербург, а/я 115  
Россия  
Тел./факс: +7(812) 327-05-12 (многоканальный)  
E-mail: info@pharmindex.ru  
<http://www.pharmindex.ru>

Реклама и продвижение товаров на фармацевтическом рынке. Реклама и продвижение в сети Интернет. Специализированные издания, разработка и выпуск корпоративных изданий. Полиграфия - любая продукция от листовок до книг.

199004, Sankt-Peterburg, Postfach 115  
Russland  
Tel./Fax: +7(812) 327-05-12  
E-Mail: info@pharmindex.ru  
<http://www.pharmindex.ru>

Werbung und Promotion der Waren auf dem Phamamarkt. Werbung und Marketing im Internet. Spezialisierte Fachmedien, Konzept und Verlegung der betriebseigenen Ausgaben. Polygraphie – alle Arten von Druckerzeugnissen, von Flugblättern bis Büchern.

## ИЗДАТЕЛЬСКИЙ ХОЛДИНГ ЗАО «ФАРОС ПЛЮС» (С 1997) И ЗАО «ОТРАСЛЕВЫЕ СПРАВОЧНИКИ»



190103 Санкт-Петербург-103, а/я 168  
Тел./факс (812) 320-06-22/23/24; 322-65-61  
E-mail: info@farosplus.ru  
[www.farosplus.ru](http://www.farosplus.ru), [www.medreestr.ru](http://www.medreestr.ru)

Издательская деятельность: Ведущие отраслевые каталоги «Медицинские изделия», «Российские производители медтехники и медизделий», «Современная лабораторная диагностика», «Реабилитация», «Рынок БАД», всероссийский «Каталог Биологически Активных Добавок».

Коммерческие услуги: дизайн, полиграфия, дистанционное участие Вашей компании в медицинских выставках.

Рекламные услуги: ваша реклама может быть размещена на наших сайтах, [www.farosplus.ru](http://www.farosplus.ru) и [www.medreestr.ru](http://www.medreestr.ru), более двух тысяч посещений в день, или в наших журналах и каталогах. Наши журналы и каталоги распространяются посредством почтовой рассылки по всем регионам РФ по подписке и среди всех крупных медучреждений: больниц, поликлиник, частных медицинских центров, производителей и поставщиков медицинского оборудования, распространение так же производится на специализированных медицинских выставках и конференциях. Электронные копии наших журналов и каталогов находятся в открытом доступе на наших сайтах и так же рассылаются по подписке и среди всех крупных медучреждений РФ.

## PUBLISHING HOLDING ZAO "FAROS PLUS" (SINCE 1997) AND ZAO "OTRASLEVYE SPRAVOCHNIKI"

Publishing Activities: leading industrial sector's catalogs "Medical Equipment", "Russian Manufacturers of Medical Equipment", "Modern Laboratory Diagnosis", "Rehabilitation" "Dietary Supplements' Market", All-Russian "Catalog of Dietary Supplements".

Commercial Services: design, polygraphy, distance participation of Your company in medical exhibitions.

Advertising Services: Your adverts can be placed on our websites, [www.farosplus.ru](http://www.farosplus.ru) and [www.medreestr.ru](http://www.medreestr.ru), more than 2000 hits a day or in our catalogs and magazines. Our catalogs and magazines are spread through mailing among all the regions of Russia by subscription and among all major health facilities: hospitals, polyclinics, private medical centers etc, among health committees, producers and distributors of medical equipment, distribution is also made on specialized exhibitions and conferences. Electronic copies of our catalogs and magazines are in free access on our websites and also sent to anybody by subscription and among all major health facilities.

## ЖУРНАЛ «HI+MED. ВЫСОКИЕ ТЕХНОЛОГИИ В МЕДИЦИНЕ»

127422, г. Москва, ул. Тимирязевская, д. 1, стр. 3  
Россия  
Тел.: (495) 234-07-34  
E-mail: himed@webmed.ru  
<http://www.himedtech.ru>

Журнал «HI+MED. Высокие технологии в медицине» – уникальное издание для широкого круга специалистов в области здравоохранения врачей-диагностов, клиницистов, главных врачей ЛПУ, специалистов профильных министерств и ведомств, организаторов системы здравоохранения, менеджеров медицинских и фармацевтических компаний.

Проект посвящен освещению фундаментальных и прикладных вопросов внедрения новых технологий в практическую область здравоохранения.

**ОСНОВНЫЕ ПАРАМЕТРЫ/ PARAMETERS:**  
Периодичность / periodicity: 10 номеров в год  
Тираж / magazine circulation: 9 000 экз.  
Формат / size: 260x380 мм  
Печать / color: 4 + 4  
Количество страниц / the number of pages: 60-100  
Свидетельство о регистрации СМИ/Certificate of Registration Media: ПИ № ФС77-44141

## «HI+MED. HOCHTECHNOLOGIEN IN DER MEDIZIN»

127422, Moskau, Timirjasevskaya Str. 1, Haus 3  
Russland  
Tel.: +7(495) 234-07-34  
E-Mail: himed@webmed.ru  
<http://www.himedtech.ru>

Die Zeitschrift Hi+Med. Hochtechnologien in der Medizin ist eine einzigartige Ausgabe, bestimmt für einen breiten Kreis der Fachleute aus dem Gesundheitswesen: Ärzte, leitende Chefärzte, Experten bei Gesundheitsbehörden, Entscheidungsträger im Gesundheitssystem, Manager der Medizin- und Pharmaunternehmen.

Im Rahmen dieses Projekts werden theoretische und praktische Fragen der Implementierung neue Technologien im Gesundheitswesen thematisiert.

### HAUPTMERKMALE:

Erscheinung: 10 Mal im Jahr  
Auflage: 9 000 Exemplare  
Format: 260x380 mm  
Druck: Farbe 4 + 4  
Umfang: 60-100 Seiten  
Registrierungszertifikat: ПИ № ФС77-44141



Deutsch-Russische  
Auslandshandelskammer  
Российско-Германская  
внешнеторговая палата

Организаторы / Projektleitung:



Спонсоры / Sponsoren:

Технические организаторы / Technische Leitung:



Эксклюзивный переводчик /  
Exclusive Übersetzer



Информационная поддержка / Informationspartner:

